



ТРИ ЦЕНТИ в З. А. Америки; ПЯТЬ ЦЕНТИВ За кордоном.

Тел. „Свобода“: 8878 — 4-0807 — 4-0237. Тел. У. Н. Комму: 8878 — 4-1016

THREE CENTS in the United States; FIVE CENTS Elsewhere.

### ВОЄННЕ НАПРУЖЕННЯ НА ЦІЛУ ГЕНЕРАЦІЮ—ЗАПОВІДАЄ БРЕДЛІ

Шікаго, 28 жовтня. — Хоч можливість війни зі СРСР дає підставу до поважної застанови, то є більша правдоподібність, що Америка й Росія будуть жити в стані натури впродовж цілої генерації або й довше — оце заявив начальник генерального штабу армії, генерал Омар Н. Бредлі, склавши в промові на зібранні Економічного Клубу. Так, як треба двоє противників, щоб була війна, так же треба двоє противників для втримання миру. Не зважаючи на добру віру американців, держави, які пригтовляють змову, клячуть собі зі свободи й перемінли хаос на свого союзника — продовжав генерал. Потім ще виявив він такі думки: „По дурному“ думають люди, що війна буде короткотривалою тому, що ми маємо нові роди зброї, або коли кажуть, „хай вже раз прийде війна“. Коли два противники пригтовані до війни, тоді це є нагода для миру, а принаймні для відсунення війни, а завжди є надія, на порозуміння. З огляду на такі можливості наша країна потребує далекосяжної постійної військової політики, яка не може змінюватися за кожним шепотом паперів на схід від ріки Ельби. Нагання у військових справах, як саме безпечне як нагання в закордонній політиці. Ліпше поставити одну дивізію війська для запобіження війни ніж виставити цілий тузін дивізій для боротьби у війні.

Обов'язковий побір до війська назвав ген. Бредлі не мобілізацією для боротьби, а як частину наших змагань, щоб запобігти війні. Він теж опрочкував твердження противників теперішнього уряду, наче б то генерали опанували адміністрацію президента Трумана на те, щоб викликати війну, бо війна залежить від народу Злучених Держав та „від наших угодів на схід від ріки Ельби“.

Корабель Дж. Блек зі скитальницями приїждить в Суботу 30 жовтня Нью Йорк. — У корабельних повідомленнях про рух кораблів, згадують ньюйоркський щоденник, що корабель Джеральд Блек з двома імігрантами прибуває до причалу ч. 61 при Вест 21 вулиці над рікою Гусон у Нью Йорк в годині 1 аполудня в суботу 30 жовтня. Про приїзд нових імігрантів повідомляла влада телеграфічно їх своїх і речителів, до яких вони йдуть. Урядові міста й представники добродійних агенцій, які займаються спровадженням імігрантів готові до прийняття 813 нових американців. Судячи по іменах, серед імігрантів є 200 українців.

ПРОТЕСТАНТСЬКІ ЦЕРКВИ ЗА ВІДВЕРТУ ГРУ ЗІ СОВСТАМИ. Філадельфія. — „Повної й одвертої гри“ зі СРСР Росією зажадали представники протестантських деномінацій, які зібралися на річний з'їзд Американської Ради Християнських Церков.

Ця Рада була створена в 1941 році, тому, що деякі деномінації не годяться на про-совітську політику Федеральної Ради Християнських Церков Америки.

РОБІТНИЧІ КОЛА ОЗЛОБЛЕНІ НА ЛУСА ЗА ЗГЛДКУ ПРО ФРАНЦУЗЬКИХ МАННЕРІВ. Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

Вашингтон. — Домагання інтервенції американською президентом в французький страйк шахтарів, висловлене Джоном Л. Лусом, головою майнерської юнії, викликало обурення в американських робітничих колах.

М. Вільштина.

### Листопад

Та ніч була така, така відмінна  
Від ночей тих, що були перед нею —  
Безмісячна, тривожна, безпримінна,  
У таємниці загорнена крією —  
Коли ж нарешті впав її серпанок,  
То й світ був інший, як у кожній ранок.

Ще місто в сні, не відомо про ніщо,  
Як в брук жовнярські вдарили підкови,  
Як сталь при боці брязнула зловіщо,  
Як іспалахнули перші маки крові,  
Як вартових змінили ми на башті,  
І наш прапор завісили на майдані.

В долонях кріс, за поясом гранати  
І мов два тигри під шоломом очі —  
Оттак ішли ми ранок зустрічати,  
Що мав прийти по тій безсонній ночі  
І здійснити по довгих, довгих роках  
Те, що батьки лишили в заповітах.

Мов буревій, мов буря дика, люта,  
Що рає з корінням дуби і тополі,  
Немов стріла до вистрілу напнута,  
Так ми тоді зірвалися до волі,  
І гринули, немов гірський водопад,  
В історію, а з нами — наш Листопад.



Від У. Г. А. до У. П. А.

(Фрагмент з кольорової фільмо-картини продукції артиста-малюра Івана Кучмака, що буде висвітлена під час Листопадового Свята, влаштованого Об'єднаним Комітетом Українських Організацій міста Нью Йорку. (Допис на сторони 3)

### Листопадова Легенда

Тридцять років в історії — це одне покоління. Тридцять років тому був історичний Перший Листопад. Для одних з нас — це реальні події; для інших між нами — це вже легенда. Але для усіх нас і тих, що прийшли після нас — це незабутній Великий Листопад.

Одні з нас, голови яких вже сивиною час присипав, пам'ятають його як сьогоднішній. Вони згадують ці дні золотогомонії, які, здається, щойно вчора райдугою Воскресення над рівною землею промайнули. Так, якби це тільки вчора над княжою землею водні стяги знову лопотіли, воскресні лавони піснь побідну грали, а листопадове сонце легіонам борців шлях золотило.

Вони йшли, хлопці, як соколи. Матері і сестри їх благословенням випроваждали, а вони власними очима це велике чудо оглядали, на яке століттями покоління ждали та з вірою і надією на яке їхні діди з тріумфом в очах на палях, в царських казатах і в тайгах Сибіру конали. Велике чудо Першого Листопада тридцять років тому, що його трудом і боротьбою покоління створено.

Здобутків Першого Листопада довелося знову боротьбою, кров'ю і життям захищати. Тоді вогнем неба горіло, залізним клеком земля ревіла, а зривим гранатами сірим полем смерть ходила і як вітер листопадове листя з дерев, так вона героїв з лав борців зривала. Встояти не було сили.

Опісля матері поміж ровами і дряпа-

ними засіками ходили та в сердечнім болю снів своїх шукали.

Ці, що за волю впали, безсмертний легіон боротьби за неї створили. Ці, що в живих осталися — нам їх легенду передали.

Тридцять років пройшло. Могили героїв травною поросли, землю нові гранати зорали, річки свіжої крові протекли, прапори на вежах городів позминалися, але легенда Листопада не змінилася.

Сьогодні, як тридцять років тому, легіон безсмертних прапорів волі високо держить, а за ними все свіжі полки борців йдуть. За піднесений Першого Листопада прапор волі вже діди зі співом умирали і за ту саму ідею досі вже мільйони голів свої склали. До безсмертного легіону Першого Листопада від тоді вже нових лицарів мільйони вступають і листопадову легенду своєю кров'ю скрипили. Від преславної УГА до УПА, від Української Галицької Армії, військ Української Народної Республіки, лицарів з-під Крут і Базару, революціонерів з Української Військової Організації, Спілки Визволення України і Спілки Української Молоді, бовіків ОУН, аж до героїчної Української Повстанської Армії, усі вони і з всієї землі української, як довга і широка вона, йдуть безупинно і без вагання та за волю голови свої кладуть. „І не жаль їм життя молодого, що мов квітня буйне не доцвило. Бо — довго і марно жити — що з того? У борні за волю вмерти — як мило!“ (Докінчення на стор. 3).

### СТАЛІН ОБВИНУВАЧУЄ ЗАХІД В „ПІДПАЛЮВАННІ ВІЙНИ“; ЗАХ. СОЮЗНИКИ ДОКАЗУЮТЬ, ЩО СТАЛІН БРЕШЕ

Москва 29 жовтня (АП). — Диктатор СРСР, Іосиф Сталін, виступив вчора з обвинуваченням проти Злучених Держав Америки, Великої Британії і Франції, закидаючи їм, що вони не додержали двох договорів в справі Берліна, змагаючи до „підпалення“ нової війни. Даючи гостру відповідь на шість запитань редактора комуністичної „Правди“, Сталін обвинувачував теж шістьох нестральних членів Ради Безпеки, які посередничали в совітсько-західному спрi, що вони підтримують „політику агресії“. У висновку Сталін твердив, що всі підпалювачі нової війни засуджені на „ганебну поразку“, бо „страхіння недавньої війни є ще загато свiдi в пам'яті народів, як теж народні сили за миром є загато сильні“.

Сталін заявив, мовляв в справі Берліна було досягнено два порозуміння, одне в Москві 30 серпня, а друге в Парижі під час недавніх неофіційних розмов з аргентинським міністром закордонних справ д-ром Брамуглія, що виступав як представник Ради Безпеки. Обидва ці порозуміння — твердив Сталін — були зруйновані та анульовані урядами Злучених Держав і Британії. Це твердження було негайно і офіційно заперечено і назване „неправдивим“, отже брехією, представниками західних союзників і Ради Безпеки. Деякі спостерігачі вважають, що цим твердженням, в той спiсiб оформленим для внутрішнього вжитку, Сталін хотів тільки натякнути, що порозуміння в справі Берліна є можливе та що совітський Союз собі бажає. На тему Берліна Сталін твердив: „Як відомо, порозуміння досягнено в Москві 30 серпня між представниками СРСР, ЗДА, Великої Британії і Франції відносно рівночасного застосування заходів для скасування транспортних обмежень з одного боку та з другого для введення в Берліні німецької марки зі совітської зони як єдиної валюти“. Він в дальшiмiу заперечив, що договiр „не понижував нічого престижу“, але західні союзники його не виконали, тільки передали справу Радi Безпеки, де „мають заперечувати більшість“. На запит, чи були дальшi заходи „для пологдження спору, Сталін відповiв, що вже теж в останньому в Парижі аргентинський міністер закордонних справ д-р Брамуглія „мав на руках проєкт договору“, але представники Америки і Британії знову його знехтували. „В чому тоді діло?“ — питає дальше репортер „Правди“. Сталін відповiв: „Дiло в тому, що ті, які ведуть агресивну політику в Америці і Британії, не є заінтересовані в порозумінні та співпраці зі Совітським Союзом. Вони бажать собі не порозуміння і співпраці а тільки говорення про порозуміння і співпрацю“, щоби скинути вину на Совітський Союз та виказати потребу нової війни. Наостанці Сталін ще особисто накинувся на Вінстона Черчілла, заповідаючи „сумний кінець“ всім його „учням“ в Англії й Америці.

### ЗАХІДНІ ДЕРЖАВИ ЗАПРЕЧУЮТЬ ТВЕРДЖЕННЯ СТАЛІНА.

Париж, 29 жовтня. — Негайно після проголошення зложеної кореспондентом московської більшовицької „Правди“ заяви Сталіна про „заперечення“ західними союзниками порозуміння зі СРСР щодо наладнання Берлінського спору, представники Америки, Британії і Франції в О.Д. з цілою рішучістю заявили, що твердження Сталіна не відповідають правді, що не було жодного порозуміння „в останній хвилині“, та що компромісова пропозиція шістьох нестральних членів Ради Безпеки була єдиною, на яку західні союзники погодилися, але проти якої зголосив своє veto совітський представник. Аргентинський представник д-р Брамуглія зі свого боку заявив, що в цій справі „ніколи не було жодної пропозиції резолюції, на яку погодилися б всі чотири великодержави“.

### ДЕПАРТАМЕНТ СТЕЙТУ ВІДКИДАЄ СТАЛІНОВІ ОБВИНУВАННЯ

Вашингтон, 29 жовтня. — Негайно після появи в московській „Правді“ інтерв'ю зі Сталіном, департамент стейту у Вашингтоні видав коротку заяву, в якій рішучо заперечує видвинуті Сталіном обвинувачення. Речник департаменту стейту, М. Дж. МенДермот, заявив кореспондентам: „Я не коментуватиму його (Сталінового) інтерв'ю, але я звертаю вашу увагу на Віллі Папір, що є цілком вірним рекордом того, що сталося. Там все є. Ви всі це знаєте“. „Віллі Папір“, як відомо, документує недовозначно совітський саботаж всіх мирових зусиль західних союзників в справі Берліна.

### БЕВІН ПРО ЄДНІСТЬ ДЕМОКРАТІЇ ПРОТИ СОВІТСЬКОЇ АГРЕСІЇ.

Лондон, 29 жовтня. — Британський секретар закордонних справ, Ернест Бевін, заявив вчора, що вже недалекий той день, коли західні демократії будуть так об'єднані й такі сильні, що це не тільки унеможливить будьяку агресію зі Совітського боку, але й саму загрозу такої нападі. Бевін не нав'язував до інтерв'ю Сталіна, але заявив, що солідарність західних демократій має виключно оборонний цілі.

### ЧОРЧІЛ ВІРІТЬ В АТОМОВУ БОМБУ.

Лондон, 29 жовтня. — Власне тоді, як Сталін у своєму інтерв'ю накидується особисто на Вінстона Черчілла, той заявив, що якщо, не тасмачня атомової бомби у відповідальних американських руках, совітські орди вже були б залили Європу. Він твердив, що партія не бере відповідальності за теперішній оборонний стан і силу Британії.



# СВОБОДА

UKRAINIAN DAILY

FOUNDED 1893

Ukrainian newspaper published daily except Sundays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc., at 81-83 Grand Street, Jersey City, N. J.

Entered as Second Class Mail Matter at the Post Office of Jersey City, N.J. on March 30, 1911 under the Act of March 8, 1879.

Accepted for mailing at special rate of postage provided for Section 1130 of Act of October 3, 1917 authorized July 31, 1918.

| ПЕРЕДПЛАТА:                 |         | SUBSCRIPTION RATES:            |         |
|-----------------------------|---------|--------------------------------|---------|
| Ha рік                      | \$7.00  | One year                       | \$7.00  |
| Ha рік року                 | \$3.75  | Six months                     | \$3.75  |
| Ha рік місяці               | \$2.00  | Three months                   | \$2.00  |
| В Джерсі Сіті і закордоном: |         | Foreign and Jersey City Rates: |         |
| Ha рік                      | \$10.00 | One year                       | \$10.00 |
| Ha рік року                 | \$5.25  | Six months                     | \$5.25  |
| Ha рік місяці               | \$2.75  | Three months                   | \$2.75  |

Classified Advertising Department, 597-7th Ave., New York 18, N. Y. BRYANT 9-0582.

Кожна зміна адреси коштує 10 центів.

За оголошення редакція не відповідає.

Адреса: "СВОБОДА," P. O. Box 346, JERSEY CITY 3, N. J.

## ПАМ'ЯТІ ВЕЛИКИХ ПОДІЙ

Вшановуємо нині Перший Листопад з-перед 30 років, коли то у Львові, в дні 1 листопада 1918 року, проголошено державну незалежність Західної України. Доходить до нас водночас могутнє слово Четвертого Універсалу з 22 січня того ж року, який заговорив Київ про незалежну Українську Народну Республіку. Нагадуємо собі нині теж акцію львівської Головної Руської Ради з-перед 100 років в обороні українських прав і „Голос перестороги“ о. В. Подолінського з 1848 року, в якому доклався конечність прийняття концепції соборної, незалежної і суверенної української держави. Зокрема згадуємо нині революційний зрив українського народу з-перед 300 років, коли то Богдан Хмельницький, „Гетьман Війська Запорозького і воєв Руси“, творив Козацьку Державу як продовження Русь-України княжого доби.

С отже про що згадувати, чим радіти і сумувати, є з чого витягати науку в часі, коли вся Україна в соборній неволі московської диктатури і тиранії.

Історія минулої й сучасної кривавої боротьби України за свою незалежність переконує, що й тепер не обійдеться без нового національного зриву до волі, що свободолобним силам України знов прийде підняти червону каліну. Нині чи завтра знов понесеться по українських землях заклик, подібний до цього, що його читасмо в універсалі Богдана Хмельницького з 1648 р. — „Станьте сполно з нами у наступаючому випадку воєнному“ — а перед українським проводом, що покличе український народ до нового революційного зриву, знов стоятимуть подібні політичні проблеми, що стояли перед українськими провідниками в роках 1648 і 1918.

Треба надіятись, що новий зрив уже потягне за собою мільйони борців та що стане до бою уся народня маса, так, як це було за Хмельниччини. Аби тільки знов не було політичних хитань, як за Хмельниччини, яких пошунів за пролетарями, що парализували великі збройні успіхи, окупували кров'ю українського народу та героїзмом козацтва. Коби тільки маса свідомого українства, яка є нині поза Україною, виконала своє завдання і розголосила в світі завчасу різним народам і потугам слухність і законність цього, що було проголошено в Києві 22 січня 1918 року. Во світові треба далі вияснити, що визвольна боротьба, яка зачалася за Богдана Хмельницького й продовжувалася за Івана Мазепи, виявила себе в усій політичній повноті в 1918 році, коли проголошено українську державну незалежність як у Києві, так і у Львові. Цю працю мусить виконати ця частина українського народу, що є на еміграції.

Шевченкове „Вставайте, кайдани порвите“ є і нині одним шляхом до справжнього визволення України, але це вже виконає український народ на місці. Це докажуть героїські діла Української Повстанчої Армії, яка далі бореться в найтяжчих обставинах. Створення української еміграції на чужині, в Європі, Української Національної Ради вказує, що є вже глибоке розуміння не тільки ваги збройної сили, але теж і об'єднання усіх українських сил для ведення політичної акції в чужих країнах і на міжнародному полі таким представництвом, що має моральне й законне право говорити за позбавлений свободи слова український народ.

Згадуючи про цей великий поступ у здійснюванню визвольних змагань українського народу, хочемо ще прикінці спитати словами поета: „Що ж принесуть майбутнього роки?“

Відповімо теж словами поета: „...вийди відчуття, як гряде нестримне, і жди.“ Та будь готов його зустрінути — додамо від себе.

## Листопадові Роковини в Америці

Святкування Листопадових Роковин, побіч Шевченківських, належать в Америці до найбільш популярних українських національних імпрез. Виштовлюють переглянути листопадові видання наших газет з кожного року і можна переконатися, що як не кожна то більшість наших громадян по своїм силам і спроможностям намагаються відзначити цю річницю державного відродження на західно-українських землях.

На цю мого скласти багато причин. Одною з них є, можливо, факт, що головна маса нашої свідомої американсько-української громади походить сама, або через батьків, якраз з цих українських територій, що між нами перебувають ще чимала кількість тих, що цей Листопад самі творили.

Можливо теж, що власне Листопадова ідея тут найбільш оформлена, найбільш — так сказати б — конкретна. В кожному разі, Листопадове Свято у наших громадах вже глибоко закорінене і само собою зрозуміле, як кожне інше велике рокове свято. Воно теж побіч Шевченкових Роковин, найбільш вікрінене в пам'яті молодішої генерації, бо навряд чи між тими молодими людьми, які беруть участь в громадському житті, є багато таких, які будьколи в своєму житті, як кажуть, со страхом і трепетом не декламували б на цьому святі незрозумілого їм тоді вірша, чи в будьякій іншій формі не брали б в ньому активної участі. Практично, власне на Листопадових і Шевченківських святах вони й виховалися на американсько-українських громадах.

При цьому треба твердити, що Листопадові Свята у наших громадах аж ніяк не мають того регіонально-національного характеру, що могли б мати. Навпаки, Листопадові Свята тут стали символічним святкуванням ідеї української державності і соборності в їх найширшому і найповнішому розумінні. Конкретну подію 1-го листопада 1918 року тут використовують тільки точкою зачіпу, святкуючи при цьому і те, що сталося в Києві 22 січня 1918 і 1919 рр., те що сталося під Крутами і майже все те, що взагалі записане в історії України.

В дальшому, святкування Листопадових Роковин стали у нас цілком правильно не звичайною тільки згадкою того, що сталося, але краще пригадуванням того, що повинно бути завершене. Це виразно виходить з цілої програми, з промов, деклямацій, пісень і т. п. З 1-го Листопада 1918 року у Львові закінчилися у наших

святкуваннях український стрілець, зброю якого тепер скеровується на кожноточасного ворога української волі і державності. Був поляк — в наших святкуваннях Листопадових Роковин український стрілець боровся проти поляка; був німець — він боровся проти німця; залишився московський більшовик — він з таким самим завзяттям та героїзмом боровся тепер проти нього. В цьому то й головне значення цих святкувань. Святкується Листопадову Ідею, застосовану до кожноточасних обставин та завжди до цілості України.

Продовж багатьох років — це ж уже тридцять — святкування Листопадових Роковин виробилася не тільки їх традиція, але й з цим деякий шаблон в підготовці програм. Вони, звичайно, починаються американським гимном, описля вступне слово, реферат та музично-вокальна програма, переплітаючи деклямації і акції українських гимнів. Це повторюється рік за роком і тому теж програми тратьють свою атракційну силу, що необхідна для притягнення на імпрезу головно молодішої генерації. Довгі „спічі“, в яких часом не тільки молоді, але й старші не багато розбираються, є радше

Микола Чубатий.

## Хмельницький та Хмельниччина

Цього року святкує український народ 300-ліття об'єднання другої української держави, так званої Козацької Держави, чого довершено асенародним революційним зривом українського народу проти Польщі 1648 р. Цього року об'єднано 300-літній ювілей цієї славетної події, що була зворотною точкою в житті, а може й в самому існуванні української нації.

Значення Хмельниччини для формування української нації.

Епохальне значення тої події лежить в тім, що успішна революція українського народу проти Польщі, тоді найбільшого ворога української нації, перервала немож сон нації, що вів її до повільного замирання. Зрив українського народу під проводом геніяльного полководця Богдана Хмельницького відновив напів замерлі традиції України старих часів, часів Св. Володимира, Ярослава Мудрого, часів світлості та могутності української нації на світанку свого історичного існування.

відштовхуючою ніж притягуючою точкою. Теж „звичай“ влаштувати ці Свята вже сам по собі надає їм „звичайного“ характеру. Тому теж необхідно обміркувати можливість відповідного „відвізнення“ програм Листопадових Свят, щоби продовжити їх благородну традицію. Треба докнеч змагати, щоби у виштовлюванні програм як і їх підготовці зацікавила молодь, бо ж вона має цю традицію перебрати і продовжувати. Мітрополитальний Комітет Молоді в Нью-Йорку вже зробив в цьому напрямку важливий крок щодо Шевченківських святкувань. На наступний рік він вже теж заповів підготовку оригінального відзначення історичної річниці Козацької Держави, створюючи в цих святкуваннях вже окрему американську українську норму. Це дуже важливе, бо тільки в таких нових формах пощастить цю традицію продовжити.

З приїздом до цієї країни більшої кількості нових українських іммігрантів, збільшуються теж наші можливості продовжувати цю традицію. Але при влаштуванні святкувань національних річниць завжди треба мати на увазі наші американські обставини і потреби та цілу масу нашого загалу. Це тим більше, що Америка сьогодні ще єдина країна, де ця традиція можна для України вільно зберегти.

Величезний запас державницької традиції козацької України, героїзму кращих синів українського народу з одного та нікчемної зради з другого боку, став величезною допомогою у відродженні новочасної української нації. На почві традиції козацької України з'явився геній Шевченка; вона стала пригожим ґрунтом під засяєння ним слово національної гідності. Це все є факти життєвого значення для української нації, тому 300-літній ювілей тих подій повинен стати могутнім засобом національного шкolenня широкіх українських мас.

Хмельницький як стратег та дипломат.

Важніші історичні події годі відділити зовсім від їх провідних творців, тому зі святкуваннями 300-літнього ювілею відродження української нації, як державного народу на частині української землі в'яжуться відповідний культ дієвих осіб того часу. Зовсім природно, що в осередку тих ювілейних святкових настроїв стоїть теж сама особа великого наці-

## „Корабель на волю“

При звуках американської військової оркестри відіслали дня 21. жовтня ч. р. а пристані Бремени 813 переміщених осіб на „Шип Ту Фрідом“, який має привезти їх на вільну землю Вашингтона. „Стаття Свободи“ привітає їх уже цієї неділі, як будуть в'їжджати до нью-йоркських пристаней. Між тими переміщеними особами різних національностей буде теж і 200 українських скитальників, як повідомив нас адв. Роман Смух, представник ЗУАДКомітету, що брав офіційну участь в церемонії, влаштованій в Бремени з приводу від'їзду з Німеччини до Америки першого транспорту переміщених осіб з квоти 205,000, ухваленої конгресом.

Коштувало це великих і довгих трудів багатьох американських гуманітарних і поступових організацій, як і визначних осіб, щоб Злучені Держави рішилися дати пріют більшій кількості переміщених осіб в Європі, як нещасним жертвам сталінського та гітлерівського тоталітаризмів. В цій акції відіграли теж і американські українці поважну роль, навіть були одними з перших, що за цей захист побиравали і то в часі, коли мало було в Америці голосів, що мали б ласкаве слово для скитальців, яких, тоді це сильна і впливова комуністична пропаганда, називала не інакше, а тільки „нацистами“, що „співпрацювали з Гітлером“. Український Конгресовий Комітет, що перший виступив проти цієї злобної пропаганди, натрапляв тоді на величезні труднощі, виясняючи правдивий характер переміщених осіб, а зокрема українських скитальців. В цю комуністичну баламуту були тоді втягнені „ліберали“ навіть такі особи як члн Елінон Рузвельт. Щоб же краще і успішні-

ше боротись з цєю дуже шкідливою для української визвольної справи пропагандою та уможливити допомогу українській скитальщині, створено з ініціативи У. К. Комітету Злучених Українських Американських Допомоговий Комітет, як неополітичну, гуманітарну організацію. Та проти неї раз по раз доводилося боротись з намісниками боротись „Росшен Вор Реліф“, визнаний Советами однокласною організацією для допомоги потерпілому від війни українському народові. Ця організація, як відомо, представляла в Вашингтоні акцію ЗУАДКомітету, як допомогу „фашистам“ і „гітлерівцям“, ворогам Америки. Однак по довгих заходах зачала правда виходити наверх і урядові кола зачили набирати поволі переконання, що українська скитальщина в Європі є такою, як її представляють американські українці та що вона заслугоє на допомогу і тунок. В такий спосіб прочищено політичну атмосферу і уможливлено доступ до Америки теж і українським скитальцям. Невелике число скитальців вже прибуло до Америки і виявило себе тут наскрізь позитивним елементом, що є корисним для цієї землі, а особливо цінністю в українській житті. Тепер надіємось уже відстати кількадесят тисяч нового українського елементу; початок уже зроблений тими 200 українськими скитальцями, що прибувають до Америки на кораблі, який прикрасили в Бремени назвою „Корабель на волю“. Витямо: їх усіх широким чином, що прибувають на вільну землю і дд своїх, щоб спільними силами скріпляти і поширювати наше тутешнє життя та давати шораз більшу допомогу визвольним змаганням України.

онального вождя та його залуг для самої справи. Немає найменшого сумніву, що без величезного талану Богдана Хмельницького революція проти Польщі була б не повелася так само, як вона не повелася кілька разів продовж першої половини 17-го століття.

Проте у нашій науці історії знаходо часто, немов фразеологічним звичаєм, залюбки додається, що Хмельницький був не тільки геніальним вождом, але теж, геніальним дипломатом та державним мужем. Що до цієї другої сторінки талану Хмельницького можуть, однак, бути поважні сумніви. Відомо ж, що в дипломатії „кінце діло хвалить“. Успіхи є показником талану державного мужа. Талан державного мужа проявляється в тому, чи він потрапив використати можливість, створені військовими успіхами.

В нашому випадку стає рубом питання: чи дипломатичні успіхи Хмельницького були такі, щоб могли дати йому теж легітимізацію талановитого державного мужа. Відомо ж, що ці успіхи були відносно малі. Хмельницький визволив частину українського народу з-під Польщі, але завіз її під панування Москви. В історичному проспекті Хмельницький не став українським Вашингтоном-Визвольником 17 ст., тільки замінив панування Польщі на панування Москви, в своїх далеких історичних наслідках не менше небезпечно ніж панування Польщі.

Дня 12-го листопада взяли поляки Перемишль, а дня 22. листопада по великих і важких боях — Львів.

А далше — настали дні важкої війни, війни на всі боки, що покінчилася трагічно для українського народу аж 1920 року.

Е. Яворський.

Насувається запитання: чи Хмельницький „міг поступити інакше? Фактом є, що Хмельницький не витягнув усіх користей з повного розгрому Польщі. Правдою є, що вже в сам день свого світлого в'їзду до Києва (3 січня 1649) він думав про протекторат Москви, а навіть витворював серед українського громадянства настрої прихильні до неї. Переяславської невдачі українського народу (1654). Революція Хмельницького потрапила так сильно Польщу, що для неї тепер починається період загального розкладу держави; відомий в історії під назвою „Потоп“. Його Хмельницький не використав вповні.

Хмельницький немов перецінював силу Польщі, йому немов стояла все перед очима трагічна доля попередніх козацьких революційних провідників, тому, можливо, зачасно вхопився останньої дошки рятунку, за яку він вважав протекторат московського царя.

Немає сумніву, що культ Хмельницького як великого державного мужа та дипломата вкрадається в українську історичну науку теж під деяким впливом опінії, незвичайно зручно витвореної московською тенденційною історичною наукою. Відомо ж, що для росіян Хмельницький це один із помічників царів в „собрании всех русских земель“ під проводом Москви. Ще царська Москва виставила Хмельницькому за так навітлювані заслуги пам'ятник в Києві з написом „Хочемо під царя православного воєстоного“. Відомо ж, що Стаїн в часі останньої війни установив навіть військовий ордер ім. Богдана Хмельницького за його заслуги для „великої руської родії“. Все це заставляє до чуйності при культі в уявляння Хмельницького як державного мужа. — (Докінчення на ст. 3).

## 1-ший Листопад

1918 РОКУ.

Це були часи великої війни, коли австрійська армія вже розпалася, коли Болгарія і Туречина піддалися, а німецька армія була розбита. Антанта виходила переможцем, а американський президент Вилсон проголосив уже заяву, згідно з якою мав настати мир на основі права самозначення народів, себто — кожний народ мав право сам означити, чи хоче творити свою власну державу, чи належати до чужої.

У Львові створилася дня 18. жовтня 1918-го року Українська Національна Рада, що проголосила згідно з засадою Вилсона українську державу, а себто — державним українським сойом.

Рівночасно, бо дня 28-го

жовтня створили поляки в Кракові Польську Ліквідаційну Комісію, що поставила собі за ціль перевести перехід цілої Галичини від Австрії до Польщі.

Положення на українських землях в Австрії прикінці жовтня було складне. Законодатна влада була в українських руках. Це була Українська Національна Рада. Зате військо, уряд і староства були в руках поляків і німців. Вони не бажали слухати української влади. Треба було подумати над порядком.

Останніми днями жовтня на поручення Української Національної Ради громадські делегати кожного повіту стали вибирати повітових комісарів У.

Н. Ради, а по повітових містах стали творитися військові комітети, що підпорядковувалися Українському Військовому Комітетові, що повстав у Львові ще перед створенням У. Н. Ради зі старшин УСС-ів та українських старшин австрійської армії під проводом Дмитра Вітовського.

Польський уряд у Варшаві призначив день 1-го листопада днем переняття влади в Галичині. Цей дини мали прийхати до Львова делегати Польської Ліквідаційної Комісії і зажадати в імені польської держави передачі влади від австрійських урядників.

Тоді гурт членів У. Н. Ради під натиском команданта Українського Військового Комітету полк. Дмитра Вітовського рішив на нараді 31-го жовтня не чекати на німі австрійські рішення, а тільки переняти нічю на 1-го листопада владу.

Українські військові відділи явилися несподівано в цісарського намісника гр. Гуйна і ко-

манданта міста ген. Пфеффера та заарештували їх. На ратуші замай жовто-блакитний прапор. Ще тої-ночі заняли українські військові відділи „Народний Дім“ на головну квартиру для своєї команди, розоружили чужі війська, заняли казарми та урядові будинки.

На мурах міста появилася рано дня 1-го листопада відозва до мешканців міста, щоб зберегли спокій. Було тако ж повідомлення про те, що створилася Українська Держава на українських землях колишньої Австрії.

Так само і в цілому краю відбувся листопадовий переворот. Усюди відібрано виконувати владу від австрійських урядовців, роззброєно жандармерію та передано владу урядовцям та комісарам У. Н. Ради.

Український уряд створився цюно 9-го листопада. Його названо Радою Державних Секретарів Західної Української Народної Республіки.

Уряд був зложений так:

Президія: і фінансові справи — д-р Кость Левицький; внутрішні справи — д-р Л. Цегельський; закордонні — д-р В. Панейко; судові — д-р С. Голубович; віроповідні й шкільні — О. Барвінський; військові — полк. Дмитро Вітовський; земельні — д-р Ст. Баран; торгівля і промисли — Яр. Литвинюк; публичні роботи — д-р І. Макух; праця і суспільна опіка — А. Чарнецький; суспільне здоров'я — д-р І. Куровський; шляхи — І. Мирон; пошта і телеграф — Ол. Пісецький; харчовий уряд — д-р Ст. Федак.

Дня 10-го листопада Державний Секретаріат присягав, а дня 13-го листопада У. Н. Рада ухвалила конституцію, дня 16-го листопада видали закон про адміністрацію, а дня 19. листопада — про суди.

Тимчасом — тільки перший день української влади у Львові проминув спокійно. Та вже на другий день зачалася бої з поляками, які не хотіли примиритися з фактичним станом.



Це передає нам Листопадава Легенда, що не має обмежень ні в часі ні в просторі. Згадуючи її в цю тридцяту річницю на цій вільній землі, ми — за словами Лінколна з такої самої нагоди — не маємо сили, щоб її досить звеличати. Бо: ці „сміяні мужи, живі і мертві, які за неї боролись, звеличали її далеко більше понад нашу слабу можливість до цього щонебудь додати або відняти”. Але ми її вшануємо гідно, як за запо-



## КОМУНІКАТ

(Докінчення зі стор. 2-го)

а) ПАУК вітає створення Української Національної Ради в Європі як установи, що об'єднує українську еміграцію поза Советським Союзом. Рівночасно ПАУК стверджує, що політична програма УНР — Самостійна, Соборна та Демократична Українська Держава — є виразником політичних стремлень української еміграції, яка має право та обов'язок промовляти в імені українського народу під червоною московською окупацією, позбавленого змоги вільно виявляти свої волю.

б) ПАУК, як представник українців обох Америк, стверджує, що політичні ідеї УНР ідеї стоять в повній згоді з ідеалами західного демократичного світу, який все стояв та й нині стоїть за свободу людини та за право кожного народу вирішувати свою долю.

в) ПАУК вважає, що українці обох Америк як однокровні брати українського народу в Європі повинні дати Українській Національній Раді всяку моральну підтримку перед своїми урядами та матеріальну допомогу.

В справі скликання Світового Українського Конгресу прийнято одногласну постанову такого змісту:

„Сьогоднішні наради ПАУК ще раз підтверджують потребу скликання Світового Українського Конгресу, як це було постановлено на Загальному З'їзді ПАУК в Нью-Йорку в 1947 р. Приступаючи до реалізації цієї постанови, поручається Секретаріатові ПАУК в Нью-Йорку порозумітися в цій справі з Президією Української Національної Ради в Європі“.

Сучасне міжнародне положення було предметом пильних уваг нарад, які основно проробили всі можливості міждержавних комбінацій щодо проблеми Сходу на випадок війни і визволення України зокрема. Сконстатовано, що значіння проблеми української державності в комплексі питань московської імперії, де далі набирає в демократичному світі реального розуміння. Для централізації та цілеспрямованості зв'язкової та інформаційної праці з демократичними урядовими колами, рішено створити постійне Представництво ПАУК у Вашингтоні, Лондоні та Отаві.

Справам фінансовим призначили наради окрему увагу. Недостаток належних грошових фондів у великій мірі утруднює ведення політичної акції України. Народи складають подяку українському громадянству за дотеперішню матеріальну й моральну підтримку і висловлюють тверду віру, що наше громадянство зрозуміє вагу хвилі і створить тривалу і вистачальну грошову базу, потрібну для нашої визвольної акції. В цій справі прийнято наступне звернення до всіх членів П. А. У. К.:

„Український Конгресовий Комітет Америки, Комітет Українців Канади, Т-во Прихильників Української Культури в Бразилії і Українська Центральна Репрезентація Аргентини, Уругваю та Парагваю подбають, щоб повести енергійну збіркову акцію на потреби політичної оборони українського народу в Європі. Одночасно звертається увагу заокеанських українців на їх відповідальність перед історією української нації за есентуальне занедбанні тої справи“.

На денний порядок поставлено рівнож способи відношення нашої заокеанської преси до української визвольної справи і УНР-и зокрема. В дискусії стверджено, що вся наша заокеанська преса має право вільно виявляти свої погляди на актуальні питання української політики, однак з уваги на значення преси у створенні публічної думки, спадє на всю нашу пресу патріотично-моральний обов'язок дбати, щоб критика була будуюча, а не руйнуюча. Кожен журналіст має бути повний свідомий своєї відповідальності за те, чи ним написане помагає, чи шкодить українській визвольній справі в загальному. Стверджено, що деякі органи заокеанських українців не все підтримують тих вимог.

В цілі рятівництва культурного надбання української еміграції в Європі, поручено культурному референтові зробити в спілці з допомоганими установами всі потрібні заходи для перевезення до Америки і Канади осіб та інституцій загально національного значення.

Платне політичне оголошення

Платне політичне оголошення



ГОЛОСУЙТЕ НА  
НАШОГО УКРАЇНСЬКОГО  
ВЕТЕРАНА

**Peter BORDEN**

РЕПУБЛІКАССЬКОГО  
КАНДИДАТА  
НА  
Повіту Мідлсекс

## Веселість у Вашій Хаті!

Якщо хочете веселитись, то без вагання купуйте найновіший рекорд **ZAWADKA'S RECORDS** награні дорбною Лемківською Українською Оркестрою під проводом **СТЕФАНА ЧЕЛАКА**, зва срібного Сяну, Карпатської Верховини України. Рекорди можна купити в Нью-Йорку в склепах п. **ЗАДОРЕЦЬКОГО**, п. **СУРМАЧА** та **ГАЛІЦЬКОМУ БАЗАРІ**. Рекорди рівнож продаються в інших околишніх містах.

Також можете замовити Оркестру на різні товариські і родинні свята, а певно будете задоволені з музики, котра грає американські та крайові танки. За задоволення ручити

**СТЕФАН ЧЕЛАК**

227 Kent Ave. Brooklyn, N. Y.  
Phone: EV 4-9401.



**РЕСПУБЛІКАНСЬКИЙ КАНДИДАТ НА ПРЕЗИДЕНТА, ГУБ. ТАМЕС ДЮІ, В ТОВАРИСТВІ АМЕРИКАНСЬКО-УКРАЇНСЬКИХ ПРЕДСТАВНИКІВ.** — В першому ряді зліва: Лев Добрянський, Євген Рогач, Степан Шумейко, губ. Тамес Дюї, Богдан Катамай, Олена Лотоцька, Дмитро Галиччя. В другому ряді (зліва): Олександр Яремко, д-р Володимир Галан, Каліна Лисюк і д-р Павло Дубас. Фотографію зроблено під час конференції в готелю Рузвелт, в Нью-Йорку, дня 20. жовтня.

## ШУКАЮТЬ СВОЇХ РІДНИХ

**УВАГА:** Зголошуючись на Розшуки до З.У.А.Д.Комітету прохайтеся на початку листа докинути подати під яким часом в розшуках було надруковане прізвище особи, яка вас, чи яку ви шукаєте.

За листами чи дресами від скитальників прохайтеся звертатися безпосередньо до З.У.А.Д.Комітету, адресу якого подано при кінці.

Зголошуючись на розшуки не забувайте вложити вашу жертву на покриття поштових і бюрових видатків та за втрату часу на полагодження вашої справи.

## ГРУПА — ЛИСТИ ДО:

16,627 Чолій Томи, Жолінська Юлії з с. Петрикова (Тернопіль) від Послушній Івана.  
16,628 а) Кашинська Олени і Лотоцька Ольги з Ходорова Саяк Софії з дому Калинець від Коцовська Мирослави.  
16,628 б) Кашинська Олени з Ходорова від Вербовський Панька.  
16,629 Яник Василя батька з с. Янівка (Волинь) від Яник Михайла сина.

Америки і Канади осіб та інституцій загально національного значення.

16,630 а) Сова Федора з с. Вороньки (Полтавщина) від брата Сова Якова.  
16,630 б) Соляник Трохима з с. Сухоносівка (Полтавщина) від сестри Соляник - Нестеренко Анни.

16,630 в) Бучарів Григорія (з хутора Бучарова) від Бучарів Петра.

16,631 Остап Михайла с. Кузьми з с. Ізби від Гавриш Михайла.

16,632 Левчук Михайла с. Андрія від Час Казимири з Варшави.

16,633 Бздель Михайла с. Марії з с. Верхати (Рева Руська) від Типа Василя с. Ілька.

16,634 Даундза Володимира, Яцишин Анни і Марії з с. Підгорки (Калуш) від Когут Семена.

16,635 Лемчук Павла та знакомих з с. Каштелян (Кам'янка Струмилова) від Монастирська Стефана д. Филипа.

16,636 Дуаліт Марії д. Василья з с. Вітошинці (Перемишль) від Дволіт Петра с. Магдалини.

16,637 Заплава Миколи з с. Дібча (Ярослав) від сина Заплава Івана.

16,638 Гук Дмитра від Пандя Григорія.

16,639 Камінський Гаврила батька, родини Мандриків з с.

Ляцьке Шляхоцьке (Товмач) від Камінський Івана.

16,640 Маслій Богдана з с. Гаврилівка (Надвірна) від Гавкалюк Михайла.

16,641 Вергун Теодора від Вергун Онофрія з с. Хмилів (Заліщики).

16,642 Кадлувицька Теклі, Макарук Марії з с. Шиди (Збараж) від Коржан Павлини.

16,643 Ушак Івана та односельчан з с. Лисовичі Баня (Стрий) від Кушніна Михайла.

16,644 Фартух Олексі, Михайла, Юрка і Марії з с. Висівка (Мостиська) від Кукурба Рузьки.

16,645 Вайдик Федора з с. Верещок (Закарпаття) від Вайдик Василя.

Голосуйте на адресу:

**UNITED UKRAINIAN AMERICAN RELIEF COMMITTEE**

P. O. Box 1661, Philadelphia 5, Pa.

ПІШУРИТИ „СВОБОДУ“.

УВАГА!

**УКРАЇНСЬКА ОРКЕСТРА**

NICK HUBB AND HIS ORCHESTRA

На замовлення грає на УКРАЇНСЬКИХ ДНЬХ, БЕНКЕТАХ, ТАНЦІХ, ЮБІЛЕЯХ, КОНВЕНЦІЯХ і т. д. Приймає замовлення до NEW YORK, NEW JERSEY, PENNSYLVANIA, MARYLAND, DELAWARE, OHIO, CONNECTICUT.

Для скорої відповіди телефонуйте 6328, Girardville, Pa. або пишуть:

**NICK HUBB AND HIS ORCHESTRA**

379 West Mahanoy Avenue, Girardville, Penn.

## СПРАВЛЕННЯ ПОМІЛКИ

В числі 243 „Свободи“ з 19. жовтня, було проголошено, що квота від 206 У. Н. Союзу в кампанії за збільшення Союзу до 50,000 членів, виносилася 28, та що цей відділ приєднав 24 члени, а має бути, що відділ приєднав 29 членів.

## ЛИСТУВАННЯ РЕДАКЦІЇ

С. С. Сдобурі, Онт. — Тишть нас, що „Свобода“ вдовольняє читачів, як пишете, бо це вказує, що приймаються ті ідеї, які наш часопис голосить, а це є найважливіше. У нас бракує сил, тому не раз трапляються недомогання. У випадку, про який згадуєте, було справлене, але перші примірники були вислані на пошту несправлені. Оголошення, про які згадуєте, а які містяться в різних газетах вже десятки років, нам

## ПОШУКУВАННЯ

ОЛЬГУ СИМЧИШИН з міста Грималів, пов. Скалат, Галичина, пошукує ЮЛІАН БЕРНАДІН. Прошу писати на адресу:

**MICHAEL BERNADYN**  
4511 Pennington Avenue,  
Baltimore 26, Md.

**ІОСИФ ЧАЛКОВСЬКИЙ**

пошукує свою сестру **АНТОНІНУ КОЦ ВОРНІТКА**

з села Лука, повіт Самбір, Галичина, к-тра в 1914 р. мешкала в Нью-Йорку, Н. Дж. Має лист від їхньої сестри, котра знаходиться в Німеччині і котра просить о листа від сестри. Хто про неї знає, або вона сама, хай пише на адресу:

**JOSEPH CZALKOWSKI**

821 North Damen Avenue,  
Chicago, Ill.

УВАГА!

## Навіть Найгірше Хворі Не Повинні Тратити Надії — Можна Привернути Здоров'я Також Без Помчі Ліків і Операції

НЕРАЗ ВЖЕ НА ПЕРШІЙ ВІЗИТІ ХВОРІ МОЖУТЬ ОДЕРЖАТИ ВАЖНІ І ПРАВДИВІ ВКАЗІВКИ ПРО ІХ НЕДОМАГАННЯ



George Lizak  
507 Hamilton Street  
New Brunswick, N. J.  
Tel. N. B. 2-5887

26-го листопада 1947

## ПИСЬМО ПОДЯКИ

до д-ра Йосифа Мілера за його природну методу лічення моїх недомогань. Я звертався до багатьох лікарів, однак жоден не міг дати мені полегш, ані лік на мою уперту хворобу хребта, нирок і першого вичерпання, на які я багато терпів. Не міг я спати ночами, а встали раніш чуюсь гірш вичерпаний, ніж класується спати ввечері. Сьогодні я вдячний Найвищому і д-ру Мілерові за його старання і поради, коли відіслав мене до свого здоров'я і чуюся як новонароджений. Не маю болів і не чуюся утомлений. Для того щиро раджу всім, що терплять по причині слабого здоров'я, удатися до д-ра Мілера, бо вірю, що він їм допоможе.

З поважанням  
George Lizak

Неможливі є оголошити всі писма від моїх пацієнтів, висловлюючих подяки за мою опіку і добрі виследи в їх недомоганнях. Писма ті написані чоловіками і жінками, котрі терпіли на найгірші припадки, як: недомогання шлуночків у всіх формах, ревматизм, колена в грудях і крижах, болі в руках і ногах, ослаблення серця, зору і слуху завороти голови, неправильне тиснення крові, цукровий, жовтачний (жовтіння в печінках), недомогання нирок і піхури, різномісні неправильності, а головні недомогання життя власних.

Ці писма, на бажання, можуть бути інтересованим доказані в їх оригінальній і правдо стверджувальній формі.

**Dr. JOSEPH MILLER, D. C. PH. C.** Kinney Bldg., 790 Broad Street (Pir Market St.) Newark, N. J.

Години прийняття: від 9. рано до 8. вечором — неділі і свята від 9. рано до 1. попол. — Тел. Mitchell 2-0773

Доїзд: 3 Нью-Йорку до Кортленд вулиці, опісля HUDSON TUBES до Нью-Йорку, 20. минут.

ТАРЗАН, ч. 1961. Тарзан переодягнений.



Коли товстий збуй, Піт, епав запоморочений, Тарзан затягнув його втінь...

...а за кілька минут малпочоловік виринув, переодягнений в грубий одяг моряка, що його носив Піт.

Коли ватага гнала до міста, вона бігла просто до старої криниці в аптеці.

Тарзан повернувся до крамниці, а коли глядів через брудне вікно, ватага перебігала попри ріг дому.

„Ось великий Піт“ — закликав один з них, думаючи, що це не Тарзан, а Піт. Вони всі пігнали туди.

## ДИРИГЕНТАМ І ЛЮБИТЕЛЯМ УКРАЇНСЬКОЇ ПІСНІ ДО ВІДОМА!

Вийшли друком в Європі прекрасні видані нові композиції на мішаний хор

## МИХАЙЛА ГАЙВОРОНСЬКОГО

- 1) Шумильне, пісня з Бояківщини. 25 ц.
- 2) Вдовинська, пісня із Лемківщини. 25 ц.
- 3) Пяталася дівчинонька, текст народної пісні, мелодія в стилі нар. пісні. 25 ц.
- 4) Дунаю-Дунаю, найстарший запис повного тексту укр. нар. пісні, мелодія в стилі нар. пісні. 35 ц.
- 5,6) Та туман, Ой у полі, дві пісні з Волині. 40 ц.
- 7,8) Чече вода, Миленко моя, дві пісні давніх укр. переселенців між югослов'янами. 50 ц.

Шоти є на продаж у нашій книгарні. Вислаємо їх за попереднім одержанням заплати.

**СВОБОДА BOOK STORE**  
81-83 Grand Street  
Jersey City 3, N. J.

теж не подобаються. Такі речі тут практиковані з давніх літ деким з чистого „бізнесу“. В даному випадку іде про фірму, якої особа вже не живе кілька десятиліт.

Чи Ви вже виписали своїх дітей до У. Н. Союзу? Коли ні,

## Професійні Оголошення

Dr. S. CHERNOFF  
223 — 2nd Ave. (Cor. 14th St.)  
N.Y.C. — Tel. GRamercy 7-7897.  
Острів Я довгочасні недуги чоловіків жінко. Шкірни, X-Ray, Роздута жінка лікуємо без операції. Переводимо х-налізу крові для супружеских дозволів. Офісові години: 8-буди 10-7 Р. М.  
В неділі: 11-1 Р. П.

## ІВАН КОВАЛЬЧУК

FUNERAL HOME

COMPLETELY AIRCONDITIONED

ЗАНИМАЄТЬСЯ ПОХОРОНАМИ В СТЕПІ

NEW JERSEY

ЦІННИ ПРИСТУПНІ ДЛЯ ВСІХ

ОБСЛУГА ЧЕСНА І НАЙКРАЩА

У випадку смутку в родині

каліте як в день так і в ночі:

**JOHN KOWALCHUK**

129 GRAND STREET,  
cor. Warren Street

JERSEY CITY, 2, N. J.

Tel. BERgen 4-5131

Comfortably air conditioned

**Lytwyn & Lytwyn**

UKRAINIAN

FUNERAL DIRECTORS

801 SPRINGFIELD AVENUE

NEWARK, N. J.

and IRVINGTON, N. J.

Phone 4-5558

OUR SERVICES ARE AVAILABLE ANYWHERE IN NEW JERSEY

НЕ ВИДАВАЙТЕ ЗБАГАТО

Завжди ШІДІТЬ дешо з вашого обезпечення.

Ми укладуємо прекрасний ЦІЛІДІЯ ПОХОРОН за \$150.00

У випадку смутку в родині каліте

**KAIN MORTUARIES, INC.**

Найбільший український погребовий зарядчик в Америці

**S. KANAI KAIN, Pres.**

433 STATE STREET

PERTH AMBOY, N. J.

Phone PE 4-4648

— or —

**УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК**

86 ELIZABETH AVENUE,

NEWARK, N. J.

Phone BIdg 3-6783

225 WEST JERSEY STREET

ELIZABETH, N. J.

Phone EL 3-3611

**ІВАН БУНЬКО**

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

зарядчик погребов за \$150

шлі так низько як ОБСЛУГА НАЙКРАЩА.

**JOHN BUNKO**

Licensed Undertaker & Embalmer

437 E. 8th ST., NEW YORK CITY.

Dignified funerals as low as \$150.

Telephone: GRamercy 7-7661.

**ПЕТРО-ЯРЕМА**

УКРАЇНСЬКИЙ ПОГРЕБНИК

Занимається похоронами в БРОКН, БРОКН, NEW YORK і ОКОЛИЦАХ

129 EAST 7th STREET  
NEW YORK, N. Y.  
Tel.: ORchard 4-2568

Branch Office and Chapel:  
707 PROSPECT AVENUE  
(Cor. E. 165 St.)  
Brooklyn, N. Y.  
Tel.: MElrose 5-5871